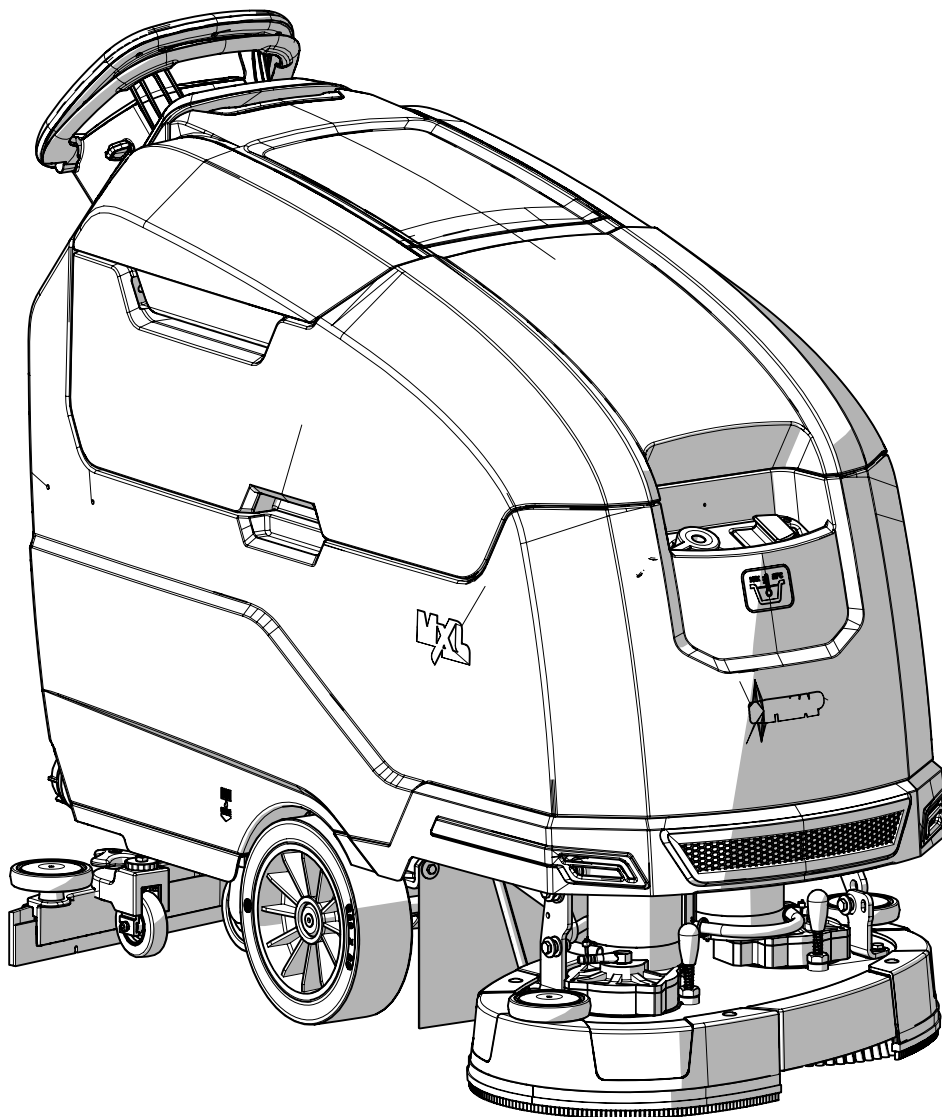


M80



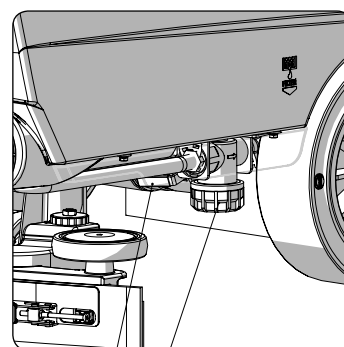
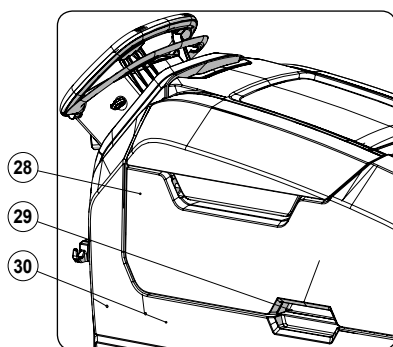
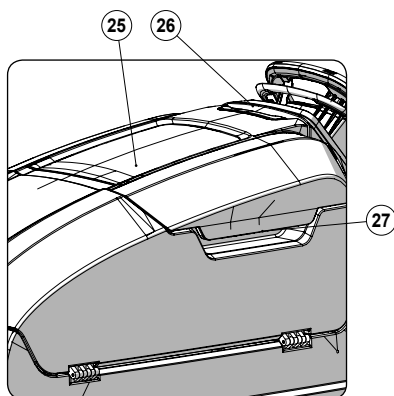
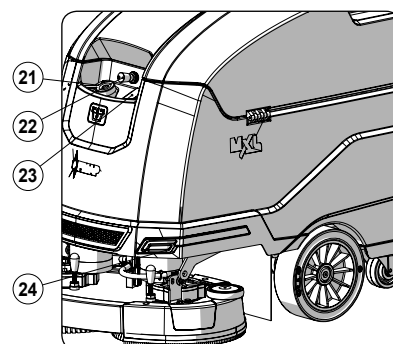
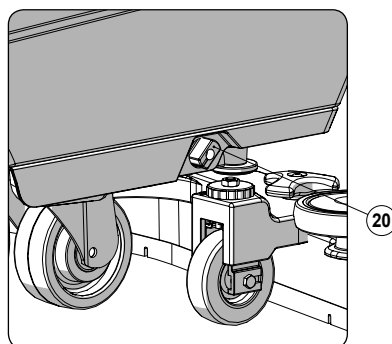
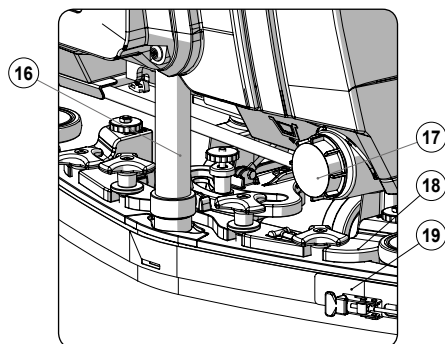
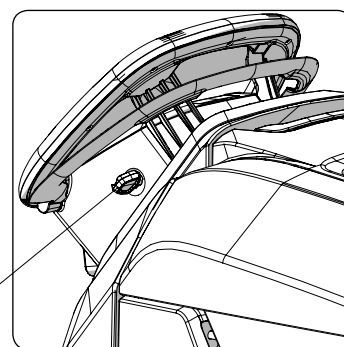
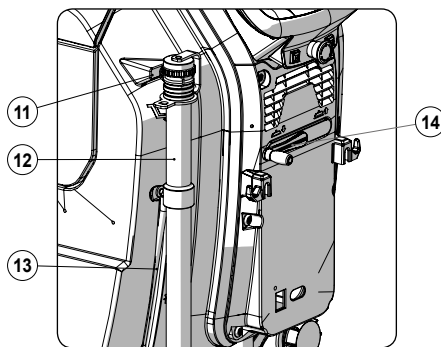
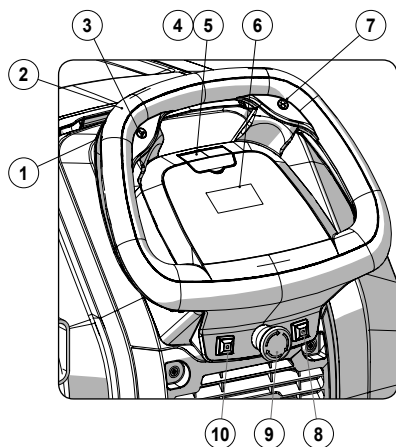
PROFESSIONAL SCRUBBING MACHINES

*РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*



MERKATOR





ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

К основным компонентам машины относятся:

1. Рычаг присутствия оператора.
2. Рукоятка управления.
3. Кнопка ECO-MODE.
4. Крышка кнопки OS FFM "fimap fleet management" (оставляется дополнительно).
5. Кнопка SOS FFM "FIMAP FLEET MANAGEMENT" (дополнительная).
6. Панель управления и дисплей.
7. Кнопка включения заднего хода.
8. Выключатель FSS «FIMAP SOLUTION SAVER» (поставляется отдельно).
9. Кнопка отключения аккумулятора.
10. Переключатель "ПИСТОЛЕТ-РАСПЫЛИТЕЛЬ ДЛЯ ОЧИСТКИ БАКА" (поставляется по запросу) или "КОМПЛЕКТ ДЛЯ СБОРА ЖИДКОСТИ" (поставляется по запросу).
11. Опорный крюк сливной трубы бака сбора отработанного раствора.
12. Труба слива бака сбора отработанного раствора.
13. Труба уровня в баке моющего раствора.
14. Рычаг управления корпусом скребка.
15. Главный выключатель (ключ).
16. Всасывающая труба.
17. Сливная пробка бака моющего раствора.
18. Опора корпуса скребка.
19. Корпус скребка.
20. Кран регулирования расхода воды.
21. Пробка сливной трубы бака моющего раствора.
22. Закрывающая пробка - быстросъемное соединение для комплекта FFF "FIMAP FAST FILL" (поставляется отдельно).
23. Пробка / горловина дозатора бака моющего раствора.
24. Передние фары (дополнительно).
25. Дверная ручка вспомогательного отсека.
26. Дверная ручка вспомогательного отсека.
27. Подъемная ручка крышки бака сбора отработанного раствора.
28. Бак сбора отработанного раствора.
29. Подъемная ручка бака сбора отработанного раствора.
30. Бак для моющего раствора.
31. Рычаг управления электрическим тормозом
32. Фильтр моющего раствора.

СОДЕРЖАНИЕ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	3
СОДЕРЖАНИЕ	4
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	6
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ	6
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	7
ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	7
ПРИЁМКА МАШИНЫ	7
ПРЕДИСЛОВИЕ	7
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	7
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	7
ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ	7
БЕЗОПАСНОСТЬ	7
СОГЛАШЕНИЕ	7
КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО	7
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА	8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
УТИЛИЗАЦИЯ	9
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ	10
СИМВОЛЫ НА ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ.....	10
СИМВОЛЫ, НАНЕСЁННЫЕ НА МАШИНУ.....	10
ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ.....	10
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ	11
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ УПРАВЛЕНИЯ	11
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	12
ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ.....	12
КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ.....	12
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ.....	13
УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ.....	14
ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	14
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	14
УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ	14
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	14
МОНТАЖ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)	15
МОНТАЖ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)	15
МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА.....	16
УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	16
ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА	16
МОЮЩИЙ РАСТВОР (МОДЕЛИ БЕЗ FSS).....	16
ЗАПОЛНЕНИЕ БАЧКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (МОДЕЛЬ С FSS).....	17
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	18
НАЧАЛО РАБОТЫ	19
СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ.....	20
ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	20
МОЙКА С СУШКОЙ.....	20
МОЙКА БЕЗ СУШКИ.....	20
СУШКА.....	21
РЕЖИМ ЕСО.....	21
РУЧНОЙ РЕЖИМ.....	21
РЕЖИМ ПРОГРАММНОЙ ЗОНЫ.....	21
РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.....	22
РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЕД	22
ЗАДНИЙ ХОД.....	22

ФУНКЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ НЕСУЩЕЙ РАМЫ	22
ФУНКЦИЯ SILENT-MAX	23
СИСТЕМА РЕЦИРКУЛЯЦИИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА (МОДЕЛЬ С FLR).....	23
АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (МОДЕЛЬ С FSS)	23
КОМПЛЕКТА ВКЛЮЧЕНИЯ ВСАСЫВАНИЯ	23
ПИСТОЛЕТ-РАСПЫЛИТЕЛЬ.....	24
АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН.....	24
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (МОДЕЛИ FFM)	24
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ БАТАРЕЙ.....	24
РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ	25
ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ.....	25
РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДОВАННОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ.....	26
ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА	27
ОЧИСТКА МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)	27
ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	27
ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	27
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА.....	28
ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА	28
ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ	28
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА.....	28
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	28
РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	29
ЗАМЕНА ЩЁТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)	29
ЗАМЕНА ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)	29
ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА	29
РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ	30
РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА	30
ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК.....	30
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....	31
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС.....	33

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием машины следует внимательно ознакомиться с указаниями следующего документа, а также с инструкциям документа, поставляемого вместе с машиной "ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ" (код документа 10083659).

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

	Символ открытой книги с буквой "i": Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации.
	Символ открытой книги: Указывает на то, что перед использованием машины оператор должен прочитать руководство по эксплуатации.
	Символ закрытого помещения: Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.
	Символ информации: Предоставляет оператору дополнительную информацию для улучшения использования устройства.
	Знак предупреждения: Внимательно прочитайте разделы, обозначенные этим символом, тщательно выполняя приведенные указания в целях безопасности оператора и машины.
	Символ «коррозионные вещества»: Указывает оператору на необходимость всегда использовать перчатки для защиты рук от ожогов при контакте с коррозионными веществами.
	Символ, предупреждающий об опасности утечки кислоты из батарей: Указывает оператору на опасность утечки кислоты или кислотных паров из батарей во время их зарядки.
	Символ, предупреждающий о движении погрузчика: Указывает на необходимость перемещения машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям.
	Символ необходимости проветрить помещение: Указывает оператору о необходимости проветривать помещение во время фазы подзарядки батареи.
	Символ необходимости использования защитных перчаток: Указывает оператору на необходимость всегда использовать защитные перчатки для предупреждения серьезных травм рук, вызванных острыми предметами.
	Символ необходимости использования инструментов: Указывает оператору на необходимость использования инструмента, который не входит в комплект поставки машины.
	Символ запрета ставить ногу: Указывает оператору на запрет наступать на детали машины для предотвращения серьезных травм самого оператора.
	Символ вторичной переработки: Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства.
	Знак утилизации: Внимательно прочитайте разделы, обозначенные этим символом, для правильной утилизации машины.

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Оно содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр, чтобы получить необходимые разъяснения.

ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесённого ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причинённый ущерб.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая поломочная машина будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать инструкции настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напоминаем, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с concessionерами нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ


Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.


ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

MxL Pro - поломочная машина, которая, используя механическое воздействие щетки и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна выполнять очистку широкого диапазона полов от различных типов мусора, собирая во время движения удаляемую грязь и моющий раствор, оставшийся на полу. **Машина должна быть использоваться только в этих целях.**

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта поломочная машина разработана и произведена для очистки (мойки и сушки) квалифицированным персоналом гладких и твердых полов в офисных, общественных и промышленных помещениях. Поломочная машина не предназначена для мойки ковров или ковровых покрытий. Поломочная машина предназначена только для использования в закрытых или имеющих крышу помещениях.

 **ВНИМАНИЕ:** машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды.

 **ВНИМАНИЕ:** ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осматрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

СОГЛАШЕНИЕ

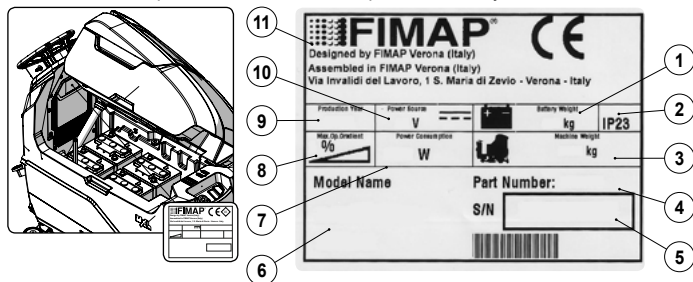
Все определения положения и направления ("вперед" и "назад", "спереди" и "сзади", "слева" и "справа"), упомянутые в данном руководстве, являются указаниями оператору, находящемуся в рабочем положении и держащемуся руками за рукоятку управления.

КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

Паспортная табличка расположена над электрической панелью внутри машины; на ней указаны общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей. На паспортной табличке можно прочитать следующее:



1. Максимальный вес силовых батарей машины, указанный в кг.
2. Степень защиты машины (IP).
3. Вес брутто машины в кг.
4. Идентификационный код машины.
5. Серийный номер машины.
6. Идентификационное имя машины.
7. Значение номинальной потребляемой мощности устройства, выраженное в Вт.
8. Значение, выраженные в % от максимального допустимого для работы наклона.
9. Год выпуска машины.
10. Значение номинального напряжения машины, выраженное в вольтах.
11. Торговое наименование и адрес изготовителя машины.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Единица измерения	M80-65	M80-75	M80-75	M80C-70
Номинальная мощность машины	Вт	1710	1710	1710	1610
Производительность, до ⁽¹⁾	м ² /час	1638	1913	2100	1613
Ширина рабочей зоны	мм	655	765	840	645
Ширина скребка ⁽²⁾	мм	785	885	985	885
Диаметр щетки несущей рамы (количество - диаметр)	мм	2 / Ø340	2 / Ø400	2 / Ø430	-
Валковая щетка [(количество - диаметр - длина)]	мм	-	-	-	2 / (Ø180 / 616)
Число оборотов щетки несущей рамы	об/мин	140	140	140	550
Электрические характеристики двигателя несущей рамы [число / (напряжение - мощность пластины)]	В / Вт	2 / (24 / 500)	2 / (24 / 500)	2 / (24 / 500)	2 / (24 / 450)
Внутренний объем травосборника	дм ³	-	-	-	8
Давление, прилагаемое к несущей раме	кг	33÷55	35÷57	38÷60	15÷40
Максимальный преодолеваемый уклон (вес ⁽⁵⁾)	%	-	-	-	-
Электрические характеристики тягового двигателя [число / (напряжение - мощность пластины)]	В / Вт	1 / (24 / 300)	1 / (24 / 300)	1 / (24 / 300)	1 / (24 / 300)
Скорость переднего хода (со включенной программой перемещения)	км/час	4,9	4,9	4,9	4,9
Электрические характеристики двигателя всасывающего блока [число / (напряжение - мощность пластины)]	В / Вт	1 / (24 / 422)	1 / (24 / 422)	1 / (24 / 422)	1 / (24 / 422)
Разрежение на группе всасывания	мбар	112	112	112	112
Максимальная емкость бака для раствора	л	74	74	74	74
Максимальная емкость бака сбора отработанного раствора	л	85	85	85	85
Максимальная вместимость бачка моющего средства	л	3	3	3	3
Габариты машины (длина - ширина ⁽³⁾ - высота)	мм	1497 - 701 - 1093	1514 - 795 - 1093	1542 - 878 - 1093	1471 - 733 - 1093
Размеры батарейного отсека (ширина - длина - полезная высота)	мм	524 - 396 - 320	524 - 396 - 320	524 - 396 - 320	524 - 396 - 320
Рекомендуемые электрические характеристики аккумуляторной батареи [количество / (напряжение / электрический заряд)]	В - АчасС ₅	4 / (6 / 180)	4 / (6 / 180)	4 / (6 / 180)	4 / (6 / 180)
Максимальный вес одной рекомендуемой батареи	кг	31	31	31	31
Вес машины ⁽⁴⁾	кг	191	193	196	192
Вес машины при транспортировке ⁽⁵⁾	кг	315	317	320	316
GVW	кг	400	402	405	410
Уровень звукового давления (ISO 11201) - L _{тА}	дБ (А)	<70	<70	<70	<70
Погрешность K _{тв}	дБ (А)	1,5	1,5	1,5	1,5
Уровень вибрации, воздействующей на руки (ISO 5349)	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность измерения вибрации		-	-	-	-

Примечания:

(1) Производительность рассчитывалась для скорости движения вперед 2,5 км / ч.

(2) Указана максимальная ширина скребка.

(3) Ширина машины без установленного скребка.

(4) Вес машины: относится к общему весу машины без батарей и с опорожненными баками.

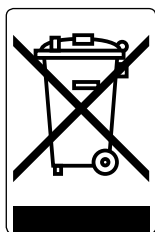
(5) Вес машины при транспортировке: относится к общему весу машины с установленными батареями, с опорожненными баками.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Единица измерения	M80-65	M80-75	M80-85	M80C-70
Номинальная мощность машины	Вт	1710	1710	1710	1610
Производительность, до ⁽¹⁾	фунтов ³ /ч	17631	20591	22604	17362
Ширина рабочей зоны	дюймов	25,8	30,1	33,1	25,4
Ширина скребка ⁽²⁾	дюймов	30,9	34,8	38,8	34,8
Диаметр щётки несущей рамы (количество - диаметр)	дюймов	2 / Ø13,39	2 / Ø15,75	2 / Ø16,93	-
Валковая щетка [(количество - диаметр - длина)]	дюймов	-	-	-	2 / (Ø7,09 / 24,25)
Число оборотов щетки несущей рамы	об/мин	140	140	140	550
Электрические характеристики двигателя несущей рамы [число / (напряжение - мощность пластины)]	В / ВТ	2 / (24 / 500)	2 / (24 / 500)	2 / (24 / 500)	2 / (24 / 450)
Внутренний объем травосборника	фут ³	-	-	-	0,3
Давление, прилагаемое к несущей раме	фунтов	73+121	77+126	84+132	33+88
Максимальный преодолеваемый уклон (вес ⁽⁵⁾)	%	-	-	-	-
Электрические характеристики тягового двигателя [число / (напряжение - мощность пластины)]	В / ВТ	1 / (24 / 300)	1 / (24 / 300)	1 / (24 / 300)	1 / (24 / 300)
Скорость переднего хода (со включенной программой перемещения)	миль в час	3	3	3	3
Электрические характеристики двигателя всасывающего блока [число / (напряжение - мощность пластины)]	В / ВТ	1 / (24 / 422)	1 / (24 / 422)	1 / (24 / 422)	1 / (24 / 422)
Разрежение на группе всасывания	мбар	112	112	112	112
Максимальная емкость бака для раствора	л	19	19	19	19
Максимальная емкость бака сбора отработанного раствора	л	22	22	22	22
Максимальная вместимость бака моющего средства	л	0,8	0,8	0,8	0,8
Габариты машины (длина - ширина ⁽³⁾ - высота)	дюймов	59 - 28 - 43	60 - 31 - 43	61 - 35 - 43	58 - 29 - 43
Размеры батарейного отсека (ширина - длина - полезная высота)	дюймов	20,6 - 15,6 - 12,6	20,6 - 15,6 - 12,6	20,6 - 15,6 - 12,6	20,6 - 15,6 - 12,6
Рекомендуемые электрические характеристики аккумуляторной батареи [количество / (напряжение / электрический заряд)]	В - АчасC ₅	4 / (6 / 180)	4 / (6 / 180)	4 / (6 / 180)	4 / (6 / 180)
Максимальный вес одной рекомендуемой батареи	фунтов	68	68	68	68
Вес машины ⁽⁴⁾	фунтов	421	426	432	423
Вес машины при транспортировке ⁽⁵⁾	фунтов	694	699	706	697
GVW	фунтов	882	886	893	904
Уровень звукового давления (ISO 11201) - L _{пд}	дБ (А)	<70	<70	<70	<70
Погрешность K _{та}	дБ (А)	1,5	1,5	1,5	1,5
Уровень вибрации, воздействующей на руки (ISO 5349)	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность измерения вибрации		-	-	-	-

Примечания:

- (1) Производительность рассчитывалась для скорости движения вперед 1,5 км / ч.
- (2) Указана максимальная ширина скребка.
- (3) Ширина машины без установленного скребка.
- (4) Вес машины: относится к общему весу машины без батарей и с опорожненными баками.
- (5) Вес машины при транспортировке: относится к общему весу машины с установленными батареями, с опорожненными баками.

УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизировать машину следует в мастерской по разборке или в специальном центре по сбору отходов. Прежде чем сдать машину в утиль, следует снять и разделить следующие материалы и отправить их в центры по разделному сбору отходов в соответствии с действующим законодательством в области охраны окружающей среды:

- Щетки
- Войлок
- Электрические и электронные детали*
- Батареи
- Пластиковые детали (бак и рукоятка)
- Металлические детали (рычаги и рама)

(*) В частности, для утилизации электрических и электронных деталей, обращайтесь к дистрибьютору.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ

СИМВОЛЫ НА ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ

	Символ постоянного тока: Наносится на паспортную табличку машины и указывает, что для ее питания используется источник постоянного тока.
	Символ батареи: Используется на паспортной табличке устройства для указания в кг максимальной массы батарей, используемых для питания устройства. Значение относится к предлагаемым производителем батареям.
	Символ максимального угла наклона: Наносится на паспортную табличку машины и указывает максимальный угол уклона, безопасно преодолеваемый работающей машиной.

СИМВОЛЫ, НАНЕСЁННЫЕ НА МАШИНУ

	Символ сливной трубы бака моющего раствора: Находится в задней части машины и указывает на отверстие слива бака моющего раствора.
	Символ трубы слива бака отработанного раствора: Находится в задней части машины и указывает на сливную трубу слива бака сбора отработанного раствора.
	Символ расположения корпуса пробки-фильтра: Находится в левой боковой части машины, и указывает положение пробки - фильтра бака моющего раствора.
	Символ максимальной температуры заполнения бака раствора: Находится в передней части машины и указывает максимальную температуру воды для безопасного заполнения бака раствора.
	Символ корпуса скребка в работе: Находится в задней части машины и указывает направление поворота рычага управления скребком для его установки в рабочее положение.
	Символ корпуса скребка в нерабочем положении: Находится в задней части машины и указывает направление поворота рычага управления скребком для его установки в нерабочее положение.
	Символ подключения батарей: Находится на баке моющего раствора и показывает, как подключить батареи для получения суммарного напряжения 24 В.

ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ

	Этикетка управления краном моющего раствора: Находится в боковой части машины и указывает на ручку крана моющего раствора.
	Этикетка регулирования наклона несущей рамы: Находится в передней части машины и указывает на регулятор наклона несущей рамы.
	Этикетка предупреждения о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию: Используется для предупреждения оператора о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию (этот документ), перед первым использованием машины.
	Этикетка, предупреждающая об опасности при зарядке батарей: Находится внутри машины над кожухом электросистемы и предупреждает оператора об опасности во время зарядки батарей
	Этикетка предупреждения о необходимости зарядки аккумулятора: Находится внутри машины над кожухом электросистемы и предупреждает оператора о необходимости зарядки батарей.
	Этикетка предупреждения о необходимости ежедневного обслуживания: Используется для уведомления оператора об операциях по обслуживанию машины и уходу ней.
	Этикетка, предупреждающая о необходимости правильного использования машины: Находится сзади машины и напоминает о веществах, которые нельзя вакуумировать во время уборки.
	Предупреждающая этикетка ежедневного обслуживания фильтра на баке раствора: Используется для предупреждения оператора о необходимости очистки фильтра бака раствора после каждого использования.

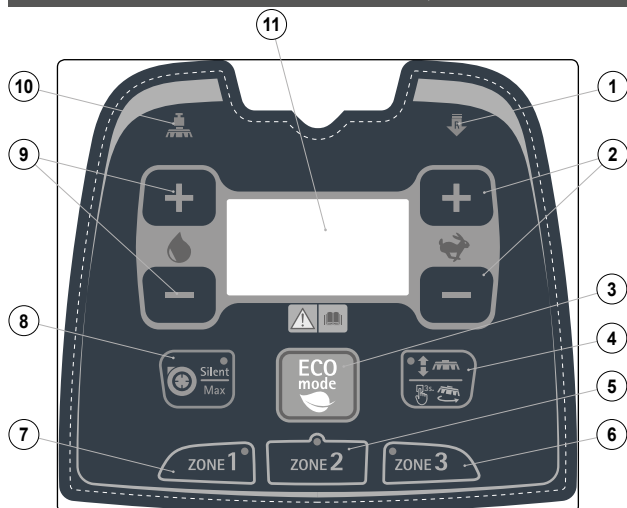


Этикетка, предупреждающая об опасности при движении щетки:
Напоминает оператору о том, что во время движения нельзя касаться щетки руками.

Этикетка предупреждения об опасности при давлении рук:
Указывает на опасность получения повреждений рук вследствие застревания между двумя поверхностями.

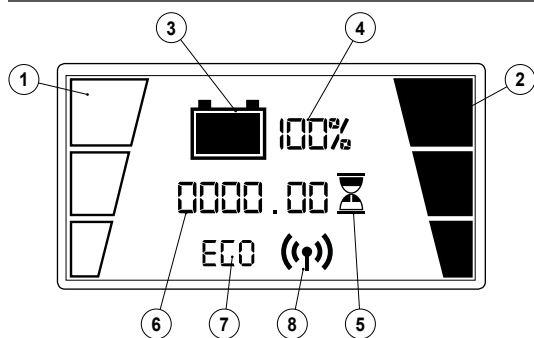
Символ главного выключателя:
Находится возле панели управления и указывает на главный выключатель с ключом.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



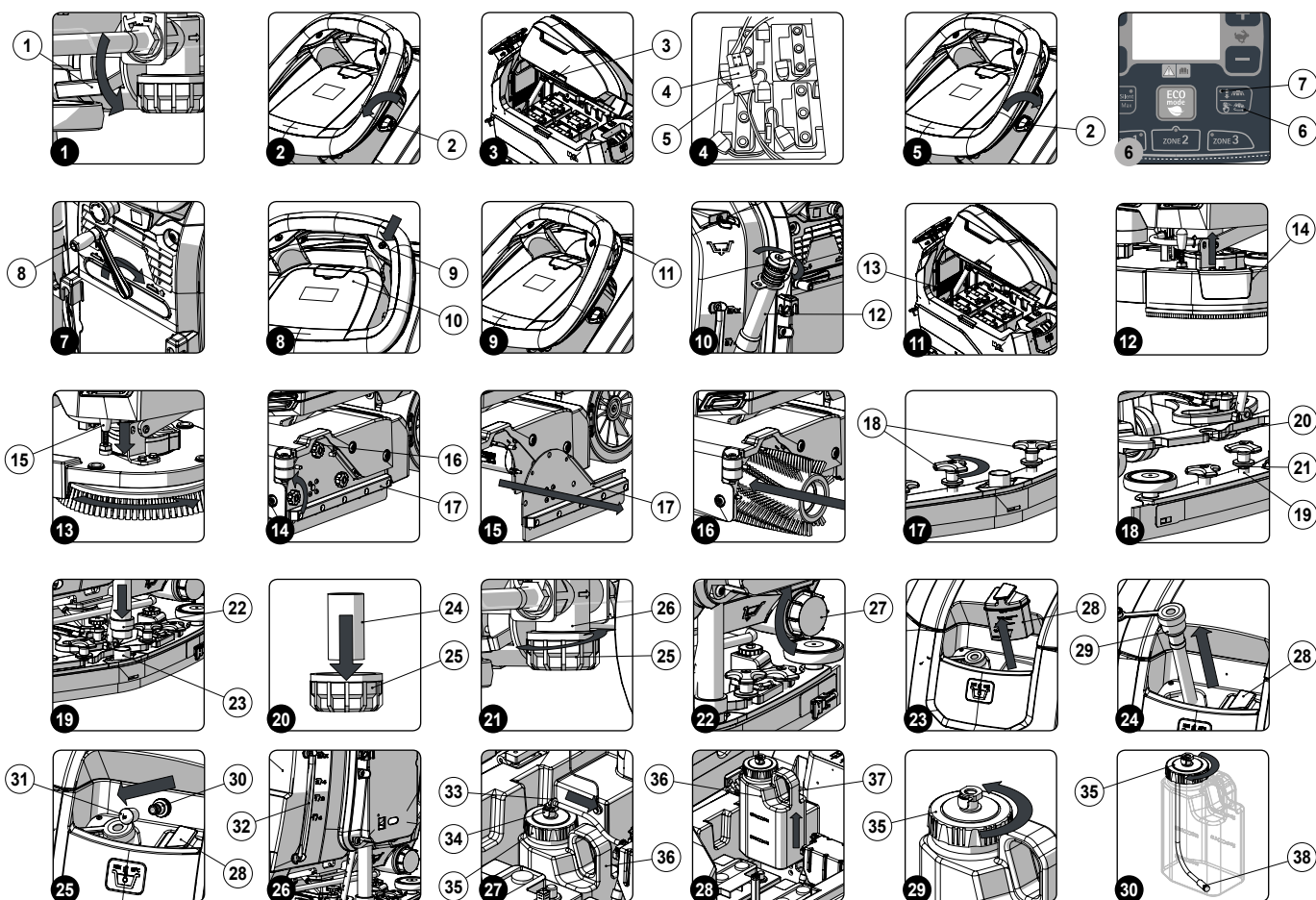
1. Символ включения заднего хода.
2. Кнопки регулирования скорости движения.
3. Кнопка "ECO-MODE".
4. Кнопка управления несущей рамой.
5. Кнопка активации программы «ЗОНА 2».
6. Кнопка активации программы «ЗОНА 3».
7. Кнопка активации программы «ЗОНА 1».
8. Кнопка активации - отключение функции «FNC».
9. Кнопки регулирования моющего раствора.
10. Символ включения подачи дополнительного давления на несущую раму.
11. Дисплей системы управления.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ УПРАВЛЕНИЯ



1. Индикатор уровня моющего раствора в гидравлическом контуре машины.
2. Индикатор скорости движения машины.
3. Индикатор уровня заряда батареи.
4. Значение в процентах от оставшегося заряда батареи.
5. Символ активного счетчика моточасов.
6. Ориентировочное значение счетчика моточасов.
7. Символ включенного ECO-РЕЖИМА.
8. Символ подключения к системе FFM.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Машина помещена в специальную упаковку. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д.

Общая масса машины с упаковкой составляет 000 кг.

Габаритные размеры упаковки: ширина = 765 мм длина = 1460 мм высота = 1270 мм.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.

ВНИМАНИЕ: Транспортировка упакованного продукта должна осуществляться сертифицированными автопогрузчиками, грузоподъемность которых соответствует размерам и массе упаковки.

КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

Машина помещена в специальную упаковку. Чтобы вынуть ее из упаковки, выполните следующие действия:

1. Поставьте внешнюю упаковку основанием на пол.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: В качестве руководства используйте напечатанные на упаковке пиктограммы.

2. Снимите наружную упаковку.

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Убедитесь, что электронный тормоз включен, поверните рычаг (1) в направлении, указанном стрелкой. Рычаг находится в задней части машины справа (рис. 1).


4. Убедитесь, что машина отключена, в противном случае установите главный выключатель в положение "0", повернув ключ (2) на четверть оборота в направлении, указанном стрелкой (рис. 2). Извлеките ключ из панели управления.

5. Возьмитесь за ручку (3) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора в положение технического обслуживания (концевой выключатель, рис. 3).


6. Присоедините разъем буферной батареи (4) к разъему электроустановки (5) (рис. 4).

ОСТОРОЖНО: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.


7. Взявшись за ручку (3) на предохранительной защелке, поверните бак отработанного раствора в рабочее положение.
8. Машина зафиксирована на поддоне клиньями, которые блокируют колеса и несущую раму, удалите эти клинья.
9. Включите машину главным выключателем, переведите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (2) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 5).
10. Поднимите корпус рамы, нажав кнопку «УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ» (6), расположенную на панели управления (рис. 6).


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после нажатия кнопки (6) на панели управления на дисплее погаснет зеленый светодиод (7) "КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ" (рис. 6).

11. Поднимите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (8) в направлении, указанном стрелкой (рис. 7), в задней части машины.
12. Нажмите кнопку "ВКЛЮЧЕНИЕ – ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗАДНЕГО ХОДА" (9), расположенную на рукоятке управления (рис. 8).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после нажатия кнопки (9) на панели управления на дисплее загорится зеленый светодиод "ВКЛЮЧЕН ЗАДНИЙ ХОД" (10) (рис. 8).

13. Нажмите на рычаг присутствия оператора (11), расположенный под ручкой управления (рис. 9), машина начнет двигаться задним ходом.
14. Используя пандус, спустите машину с поддона.

 **ОСТОРОЖНО:** Не устанавливайте щетку и корпус заднего скребка до выгрузки машины и избегайте сильных ударов по опоре скребка и несущей рамы щетки.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** угол ската должен быть таким, какой не приведет к повреждению машины во время ее спуска.


15. Выключите машину, повернув ключ (2) на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 2). Извлеките ключ из панели управления.
16. Возьмитесь за ручку (3) и поверните бак сбора отработанного раствора до упора в положение технического обслуживания (рис. 3).
17. Отсоедините разъем общей системы управления машины (4) от разъема общей системы управления (5) (рис. 4).

 **ВНИМАНИЕ:** Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.


18. Возьмитесь за ручку (3) в правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак в рабочее положение.

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ


Для безопасной транспортировки машины выполните следующие действия:


 **ОПАСНОСТЬ:** перед началом любых операций, обеспечьте строгое соблюдение правила по безопасной перевозке опасных веществ.

1. Убедитесь в том, что бак мощного раствора и бак сбора отработанного раствора пустые, в противном случае произведите их опорожнение (см. разделы "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА](#)" и "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
2. Вставьте ключ (2) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (2) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 5).
3. Поднимите корпус рамы, нажав кнопку «УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ» (6), расположенную на панели управления (рис. 6).


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после нажатия кнопки (6) на панели управления на дисплее погаснет зеленый светодиод (7) "КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ" (рис. 6).

4. Поднимите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (8) в направлении, указанном стрелкой (рис. 7), в задней части машины.
5. При нажатии на рычаг присутствия оператора (11) (рис. 9) машина начинает движение.
6. Используя скат, поднимите машину на транспортное средство.

 **ОСТОРОЖНО:** Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Наклон ската устанавливается таким образом, чтобы исключить серьезные повреждения машины.

7. Установите машину на транспортном средстве, переведите главный выключатель в положение "0", повернув ключ (2) на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 2). Извлеките ключ из главного выключателя.
8. Нажмите на ручку (3) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис. 3).
9. Отсоедините разъем батарей (4) от общего разъема установки (5) машины (рис. 4).
10. Нажмите на ручку (3) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.

УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Ниже приведена последовательность операций по установке машины в положение для безопасного проведения работ:

1. Убедитесь, что электронный тормоз включен, поверните рычаг (1) в направлении, указанном стрелкой. Рычаг находится в задней части машины справа (**рис. 1**).
2. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора опорожнен, в противном случае произведите его полное опорожнение через трубу (12) в задней части машины слева (**рис. 10**) (см. п. "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
3. Поднимите корпус рамы, нажав кнопку «УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ» (6), расположенную на панели управления (**рис. 6**).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сразу после нажатия кнопки (6) на панели управления на дисплее погаснет зеленый светодиод (7) "КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ" (**рис. 6**).

4. Поднимите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (8) в направлении, указанном стрелкой (**рис. 7**), в задней части машины.
5. Выключите машину, повернув ключ (2) на четверть оборота против часовой стрелки (**рис. 2**). Извлеките ключ из панели управления.
6. Возьмитесь за ручку (3) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (**рис. 3**) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.
7. Отсоединить разъем батарей (4) от общего разъема установки (5) машины (**рис. 4**).

ВНИМАНИЕ: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

8. Возьмитесь за ручку (3) в правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак в рабочее положение.

ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для питания машины должны использоваться герметизированные батареи с рекомбинацией газа или гелевые. Используемые батареи должны удовлетворять требования следующих норм: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7). Для эффективной работы рекомендуется использование четырех батарей 6В MFP 180 Ач/С₂₀.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для техобслуживания и зарядки батарей придерживайтесь инструкций производителя батарей. Отработанные батареи должны быть отключены специализированным квалифицированным персоналом, после чего извлечены из батарейного отсека при помощи соответствующих подъемников.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: отработанные батареи, классифицируемые как опасные отходы, должны в обязательном порядке передаваться уполномоченным организациям в соответствии с положениями закона об утилизации отходов.

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ

Чтобы вставить батареи в машину, обратитесь к техническому специалисту FIMAR.

Батареи должны быть соединены таким образом, чтобы получить общее напряжение 24В.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: FIMAR отказывается от никакой ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу или лицам в случае, если батареи заменены неавторизованным специалистом.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Батареи должны быть заряжены перед первым использованием и в случае, когда более не обеспечивают достаточное электропитание.



ВНИМАНИЕ: Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разряженных батарей.



ВНИМАНИЕ: Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется.

1. Отведите машину в зону, оборудованную для зарядки батарей.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").



ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от неё не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.



ВНИМАНИЕ: Помещение, используемое для зарядки батарей, должно хорошо проветриваться во избежание скопления выходящих из батарей газов.

3. Нажмите на ручку (3) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (**рис. 3**).

Для зарядки батареи без установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:





ВНИМАНИЕ: Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности машины.

- Подключите разъем кабеля внешнего зарядного устройства к разъему батарей.



ПРИМЕЧАНИЕ: Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство, и должен устанавливаться в кабель зарядного устройства в соответствии с приведенными инструкциями.

 **ВНИМАНИЕ:** Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.


 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Внимательно прочитайте информацию об использовании и обслуживании зарядного устройства перед выполнением цикла зарядки аккумулятора.


- Возьмитесь за рукоятку (3) и поверните ее в положение перезарядки, нижняя часть бака сбора отработанного раствора должна находиться на упоре (13) (рис. 11).


 **ОСТОРОЖНО:** В течение всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.


- После полного завершения цикла зарядки отключите разъем кабеля зарядного устройства от разъема батарей.
- Подсоедините разъем электрической системы к разъему батарей.
- Нажмите на ручку (3) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

Для зарядки батареи от установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:

 **ВНИМАНИЕ:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности машины.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Внимательно прочитайте информацию об использовании и обслуживании зарядного устройства, поставленного с машиной, перед выполнением цикла зарядки аккумулятора.

 **ОСТОРОЖНО:** Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство.

- Подсоедините кабель питания зарядного устройства с помощью кабеля, находящегося в зарядном устройстве.
- Вставьте вилку кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
- Возьмитесь за рукоятку (3) и поверните ее в положение перезарядки, нижняя часть бака сбора отработанного раствора должна находиться на упоре (13) (рис. 11).


 **ОСТОРОЖНО:** В течение всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

- После полного завершения цикла зарядки извлеките вилку кабеля питания зарядного устройства из сетевой розетки.
- Отсоедините кабель питания зарядного устройства с помощью кабеля, находящегося в зарядном устройстве.
- Нажмите на ручку (3) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.


МОНТАЖ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

2. Когда основание находится в верхнем положении, снимите брызговик на основании (14) (рис. 12).
3. Вставьте щетку во фланец мощней несущей рамы, нажмите защелку пластины щетки (15) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (рис. 13).


 **ВНИМАНИЕ:** На рисунке рис. 13 показано направление вращения левой щетки; поверните в направлении, противоположном правой.

4. Повторите такие же операции также для правой щетки.


МОНТАЖ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

2. Подняв несущую раму с пола, снимите, поворачивая против часовой стрелки ручки (16), фиксирующие левый боковой кожух (17) (рис. 14).
3. Удалите левый боковой кожух (17) (рис. 15).
4. Вставьте внутрь трубы щетку (рис. 16), уделяя внимание тому, чтобы вал моторедуктора вошел в отверстие щетки.
5. Повторите приведенные выше операции также для правой стороны.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При правильной установке щеток, они образуют X-образную конфигурацию, если смотреть сверху в направлении хода вперед.

МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА

Чтобы упаковка была более компактной, корпус скребка поставляется демонтированным. Для его установки на основу выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").



ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Отвинтите ручки (18) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (рис. 17).
3. Сначала вставьте левый штифт (19) в левый шлиц (20) корпуса скребка (рис. 18) таким образом, чтобы втулка (21) плотно прилегала к стенкам шлица в основе скребка.
4. Повторите операцию для правого пальца.
5. Привинтите ручки (18), чтобы зафиксировать корпус скребка на опоре.
6. Вставьте всасывающую трубку (22) в муфту (23) в корпусе скребка (рис. 19).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Всасывающая труба должна устанавливаться за подъемной цепью корпуса скребка.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Скребок был отрегулирован производителем. Если требуется его дополнительная регулировка, обратитесь к разделу "[РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА](#)".

УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Прежде чем использовать машину в первый раз, необходимо установить фильтр гидравлической системы, у которой на время доставки, были удалены фильтрующий картридж и пробка. Для установки картриджа в корпус фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").



ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Вставьте картридж (24) в гнездо в пробке (25) (рис. 20).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Уплотнительное кольцо, имеющееся в картридже фильтра, должно быть вставлено в гнездо пробки.

4. Встаньте справа сбоку машины, прикрутите пробку (25) фильтра моющего раствора (26) (рис. 21).

ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Перед заполнением бака моющего раствора выполните следующие операции:

1. Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
3. Убедитесь, что сливная пробка (27) бака моющего раствора в задней части машины сзади права закрыта, в противном случае поверните ее по часовой стрелке (рис. 22).
4. Убедитесь, что крышка фильтра гидравлической системы (25) закрыта, в противном случае поверните ее по часовой стрелке (рис. 21).

Заполнение водой бака моющего раствора может быть выполнено тремя различными способами:

- Удалив крышку-дозатор (28) (рис. 23) и заполнив бак раствора с помощью резинового шланга или ведра.
 - С помощью загрузочной трубы (29) (рис. 24). В этом случае может использоваться только водопроводная вода, не забудьте снять крышку-дозатор (28), чтобы обеспечить выход воздуха.
 - Используя дополнительную автоматическую систему дозирования чистой водой, подсоедините гнездовой разъем трубы к штекерному разъему (30) машины (рис. 25). Прежде чем подсоединять трубу, не забудьте снять крышку (31) и пробку-дозатор (28) для обеспечения выхода воздуха.
5. Используйте для заполнения чистую воду при температуре не выше 50°C и не ниже 10°C. Уровень в баке можно контролировать с помощью трубки уровня (32) (рис. 26), находящейся в левой задней части сиденья.

МОЮЩИЙ РАСТВОР (МОДЕЛИ БЕЗ FSS)

После заполнения бака раствора чистой водой добавьте в бак жидкое моющее средство в соответствии с рекомендациями изготовителя моющего средства о концентрации и способах использования. Для предотвращения чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывающего блока, используйте минимальную рекомендованную концентрацию моющего средства.




ОСТОРОЖНО: Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.




ОСТОРОЖНО: Используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для полумоечных машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.



ВНИМАНИЕ: Можно использовать кислотные или щелочные моющие средства с pH от 4 до 10, не содержащие: окисляющие вещества, хлор или бром, формальдегиды, минеральные растворы. Моющие средства должны быть пригодны для использования в полумоечных машинах.


 **ОСТОРОЖНО:** Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Для упрощения дозирования моющего средства на крышке-дозаторе имеются насечки, обозначающие процентное содержание моющего средства. Насечки отмечают объем - от минимума 0,1% до максимума 0,5%.


ЗАПОЛНЕНИЕ БАЧКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (МОДЕЛЬ С FSS)


После заполнения бака моющего раствора чистой водой заполните бачок моющего средства. Перед заполнением бачка моющего средства выполните следующие операции:


1. Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
3. Возьмитесь за ручку (3) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (**рис. 3**) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.
4. Отсоедините штыревую часть втулки (33) от гнездовой (34) на крышке (35) бачка моющего средства (36) (**рис. 27**).


 **ВНИМАНИЕ:** перед извлечением штыревой части втулки нажмите этот рычажок гнезда втулки.

5. Извлеките бачок моющего средства (36) из отсека в баке моющего раствора, взявшись за ручку (37) на бачке (**рис. 28**).
6. Извлеките пробку (35) бачка с моющим средством (**рис. 29**).
7. Заполните бачок моющим средством с учетом указаний на этикетке машины.

 **ОСТОРОЖНО:** Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.

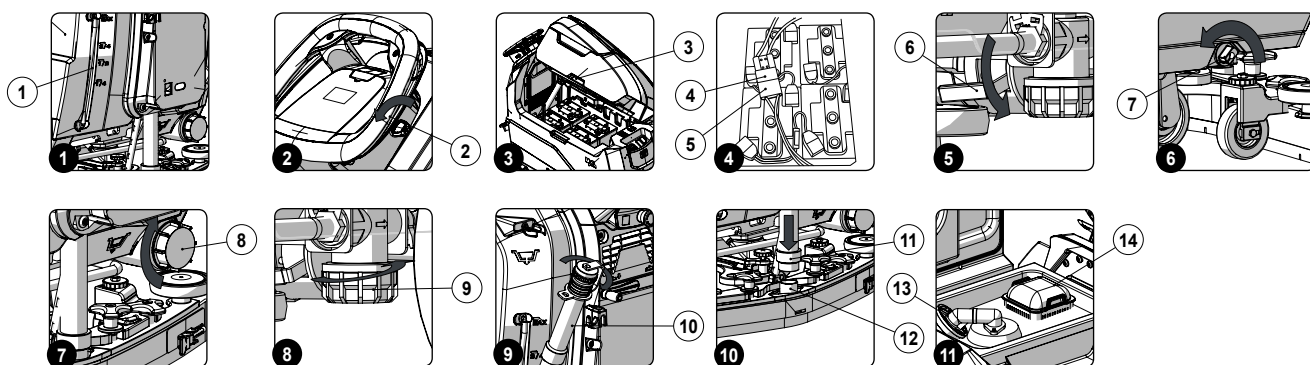
 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда используйте моющие средства для полумоечных машин, как указано на этикетках баков. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

 **ВНИМАНИЕ:** система дозирования особенно подходит для частой очистки при выполнении технического обслуживания. Можно использовать кислотные или щелочные моющие средства с pH от 4 до 10, не содержащие: окисляющие вещества, хлор или бром, формальдегиды, минеральные растворы. Моющие средства должны быть пригодны для использования в полумоечных машинах. Если система не используется каждый день, после работы промойте контур водой. Система может быть исключена. В случае эпизодического использования моющих средств, имеющих значения pH между 1-3 или 11-14, используйте полумоечную машину в стандартном режиме, добавляя моющее средство в бак с чистой водой и исключая контур дозирования.

8. Аккуратно закройте пробку (35), чтобы жидкость не вытекала во время работы, следите за тем, чтобы фильтр-уловитель загрязняющих веществ моющего средства (38) был правильно установлен на дне бачка (**рис. 30**).
9. Поместите бачок с моющим средством (36) в отсек бака моющего раствора, удерживая его на ручку (37).
10. Соедините штыревую часть разъема (33) с гнездовой частью (34), расположенной на крышке (35) бачка моющего средства (36).
11. Возьмитесь за ручку (3) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

1. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его полное опорожнение (см. раздел ["ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"](#)).
2. Убедитесь, что количество моющего раствора в баке соответствует виду выполняемой работы, в противном случае заполните бак моющего раствора (см. п. ["ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА"](#) и п. ["МОЮЩИЙ РАСТВОР \(МОДЕЛИ БЕЗ FSS\)"](#) или п. ["ЗАПОЛНЕНИЕ БАЧКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА \(МОДЕЛИ С FSS\)"](#)). Проверьте трубку уровня (1), расположенную в задней части машины (рис. 1).
3. Убедитесь в том, что резиновые лезвия корпуса скребка – в рабочем состоянии, в противном случае замените их (см. п. ["ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА"](#)).
4. Убедитесь в том, что щетка соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените ее (см. п. ["ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ \(МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)"](#) или ["ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ \(ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)"](#)).
5. Убедитесь, что машина отключена, в противном случае поверните ключ (2) на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 2). Извлеките ключ из панели управления.
6. Возьмитесь за ручку (3) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (рис. 3) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.
7. Подсоедините разъем батарей (5) к разъему электрической системы (4) (рис. 4).

⚠ ВНИМАНИЕ: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

8. Возьмитесь за ручку (3) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора в рабочее положение.
9. Убедитесь в том, что электронный тормоз включен, в противном случае поверните рычаг (6) в указанном стрелкой направлении, тяговый моторедуктор расположен в правой задней части машины (рис. 5).
10. Убедитесь, что кран подачи воды полностью открыт; ручка регулирования расхода воды (7) должна быть повернута до упора в направлении, указанном стрелкой (рис. 6).
11. Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (8) вставлена, в противном случае вставьте ее (рис. 7).
12. Убедитесь, что крышка фильтра гидравлической системы (9) закрыта, в противном случае закройте ее (рис. 8).
13. Убедитесь, что пробка сливной трубы бака сбора отработанного раствора (10) закрыта, в противном случае закройте ее (рис. 9).
14. Убедитесь в том, что всасывающая труба (11) правильно подсоединена к муфте корпуса скребка (12), в противном случае подсоедините ее (рис. 10).
15. Убедитесь в том, что фильтр двигателя всасывающего блока (13) не засорен (рис. 11), в противном случае выполните его очистку (см. раздел ["ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"](#)).
16. Убедитесь, что коробка фильтра (14) правильно установлена и не засорена (рис. 11), в противном случае выполните ее очистку (см. п. ["ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"](#)).

НАЧАЛО РАБОТЫ



Машина может использоваться в следующих рабочих режимах:

- ECO-MODE, см. п. "[РЕЖИМ РАБОТЫ ECO-MODE](#)";
- MANUAL MODE, см. п. "[РЕЖИМ РАБОТЫ MANUAL MODE](#)";
- ПРОГРАММУ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ см. в п. "[РЕЖИМ РАБОТЫ ПО ПРОГРАММАМ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ](#)".

В качестве примера возьмём программный режим, для начала работы в этом режиме выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "[ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ](#)".
2. Займите рабочее место сзади машины.
3. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
4. При включении питания на дисплее будут последовательно выведены три страницы:
 - На первой странице отображается логотип компании производителя машины.
 - На второй странице отображается имя машины.
 - На третьей странице (рис. 2) отображается версия программного обеспечения машины.
 - Четвертая страница (рис. 3) представляет собой рабочую панель.
5. Выберите нужную рабочую область, нажмите одну из трех кнопок «ZONE» (2) на панели управления (см. п. "[РЕЖИМ РАБОТЫ ПО ПРОГРАММАМ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ](#)") (рис. 4).

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: После включения машины с помощью рабочей программы "ПЕРЕМЕЩЕНИЕ" нажатием одной из клавиш «ZONE» (2), автоматически активируется программа "МОЙКА БЕЗ СУШКИ".

6. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (3) в направлении, указанном стрелкой (рис. 5) в задней части машины.
7. После нажатия на рычаг присутствия оператора (4) машина начинает движение, рычаг переводится под рукоятку управления (рис. 6).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторедукторы, и электромагнитный клапан начнет подачу моющего раствора.

8. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "[РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)".

С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи. После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно и что скребок хорошо вытирает пол.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если во время операции мойки с сушкой отпустить педаль рычаг присутствия оператора, двигатель щетки и электромагнитный клапан прекратят работу. Всасывающий двигатель будет продолжать работать до тех пор, пока рычаг управления скребком не повернется, чтобы привести его в нерабочее положение.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если во время операции мойки с сушкой поднимается корпус скребка, двигатель всасывающего блока будет продолжать работать на максимальных оборотах, удаляя жидкость из всасывающей трубы, а затем остановится.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ

На панели управления машины расположен дисплей управления, который позволяет контролировать общее время использования машины (5) (рис. 3). Цифры, предшествующие символу песочных часов, означают десятые доли часа (одна десятая - шесть минут); прочие цифры означают часы.

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

На панели управления машины находится дисплей. В верхней центральной части дисплея имеется графический символ (6) (рис. 3) индикатора уровня зарядки батарей. Индикатор состоит из 5 различных уровней заряда, каждый из них означает примерно 20% оставшегося заряда. Когда батарея разряжена до 20%, графический символ начнет мигать, и через несколько секунд выключается. В этом случае необходимо отвести машину в место, используемое для зарядки батарей.

i **ВНИМАНИЕ:** Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до 20 %, двигатель щетки автоматически выключается. Оставшийся заряд позволяет закончить работу по сушке перед тем, как начать зарядку

i **ВНИМАНИЕ:** Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до 10 %, двигатель всасывания автоматически выключается. Оставшийся заряд позволяет перевести машину в место, оборудованное для зарядки

МОЙКА С СУШКОЙ

Чтобы выполнить рабочую программу мойки и осушки пола, сделайте следующее:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "[ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ](#)".
2. Займите рабочее место сзади машины.
3. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
4. Опустите корпус рамы, используя кнопку «УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ» (7), расположенную на панели управления (рис. 4).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после нажатия кнопки (7) на панели управления на дисплее загорится зеленый светодиод (8) "КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ" (рис. 4).

5. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (3) в направлении, указанном стрелкой (рис. 5) в задней части машины.
6. После нажатия на рычаг присутствия оператора (4) машина начинает движение, рычаг переводится под рукоятку управления (рис. 6).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторедукторы, и электромагнитный клапан начнет подачу моющего раствора.

7. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "[РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)".

МОЙКА БЕЗ СУШКИ

Чтобы выполнить рабочую программу только мойки пола, сделайте следующее:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "[ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ](#)".
2. Займите рабочее место сзади машины.
3. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
4. Опустите корпус рамы, используя кнопку «УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ» (7), расположенную на панели управления (рис. 4).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после нажатия кнопки (7) на панели управления на дисплее загорится зеленый светодиод (8) "КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ" (рис. 4).

5. После нажатия на рычаг присутствия оператора (4) машина начинает движение, рычаг переводится под рукоятку управления (рис. 6).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторедукторы, и электромагнитный клапан начнет подачу моющего раствора.

6. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "[РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)".

СУШКА

Чтобы выполнить рабочую программу осушки пола, сделайте следующее:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "[ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ](#)".
2. Займите рабочее место сзади машины.
3. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
4. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (3) в направлении, указанном стрелкой (рис. 5) в задней части машины.
5. После нажатия на рычаг присутствия оператора (4) машина начинает движение, рычаг переводится под рукоятку управления (рис. 6).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус скребка коснется пола, начинает работать двигатель всасывающего блока.



Операция сушки без мойки должна выполняться только в случае, если перед ней машина использовалась в режиме мойки без сушки.

РЕЖИМ ECO

Экономичный режим ECO снижает уровень шума и экономит энергию, воду и моющие средства.

В центре панели управления находится кнопка ECO-MODE (9) (рис. 4). Нажатие на эту кнопку включает "РЕЖИМ ЭКОНОМИИ", который обеспечивает оптимальную производительность и качество очистки при сниженном потреблении.

Для включения программы ECO-MODE выполните следующие операции:

1. Займите рабочее место сзади машины.
2. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
3. Выберите рабочую программу ECO-MODE кнопкой (9) в центре панели управления (рис. 4).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сразу после нажатия на кнопку (9), на дисплее управления появляется символ (19) "РЕЖИМ ECO АКТИВЕН" (рис. 3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Когда машина включена, когда несущая рама и корпус скребка находятся в нерабочем положении; если нажата кнопка ЭКО-РЕЖИМ (9), автоматически включается рабочая программа "МОЙКА БЕЗ СУШКИ".

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При изменении одного из параметров рабочей программы, например, дозирования моющего раствора, происходит переключение из режима ECO-MODE в режим MANUAL.

РУЧНОЙ РЕЖИМ

Режим MANUAL MODE устанавливает рабочую конфигурацию, которая позволяет изменять параметры в зависимости от типа грязи, которую необходимо убрать.

Чтобы перейти из режима "ECO MODE" или режима "ПРОГРАММА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ" в "РУЧНОЙ РЕЖИМ", достаточно изменить один из следующих параметров:

- Количество моющего раствора в гидравлической системе машины (см. п. "[РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)").
- Диапазон скорости переднего хода (см. п. "[РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ПЕРЕДНЕГО ХОДА](#)").
- Уровень производительности двигателя всасывающего блока (см. п. "[ФУНКЦИЯ SILENT-MAX](#)").
- Уровень давления, прикладываемого к несущей раме (см. п. "[ФУНКЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ НА НЕСУЩУЮ РАМУ](#)").

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Когда на дисплее управления включается режим "MANUAL MODE", исчезает символ (19) функции "РЕЖИМ ECO АКТИВЕН" (рис. 3).

РЕЖИМ ПРОГРАММНОЙ ЗОНЫ

Режим PROGRAM ZONE позволяет автоматически настраивать рабочую конфигурацию с предварительно выбранными рабочими параметрами в зависимости от типа грязи, которую необходимо убрать.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Для активации рабочей программы нажмите кнопку «ZONE» (2) на панели управления (рис. 4). Когда программа включена, горит светодиод, ассоциированный с ней.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы сохранить новую конфигурацию задания, нажмите и удерживайте нажатой более трех секунд кнопку "ZONE", с которой она будет ассоциирована. После того, как конфигурация будет сохранена, светодиод, ассоциированный с кнопкой, мигнет три раза.

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Для регулировки подачи моющего раствора во время работы выполните следующие операции:

1. После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно для увлажнения пола, но не приводит к появлению брызг и выходу брызговика.
2. Если количество моющего раствора вас не устраивает, вы можете отрегулировать его кнопками "+" и "-" (11) на панели управления (рис. 4).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Имеются четыре уровня регулирования подачи моющего раствора на щетку - от 0 до 3. Для индикации уровня на рабочем дисплее предусмотрен символ (12) (рис. 3).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если расход установлен на 0, моющий раствор не подается.

РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЕД

Для регулировки скорости переднего хода во время работы выполните следующее:

После прохода первых метров убедитесь, что скорость при движении вперед позволяет щетке и скребку схватываться с полом.

Если скорость подачи моющего раствора вас не устраивает, вы можете отрегулировать его кнопками "+" и "-" (13) на панели управления (рис. 4).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Имеются три уровня регулирования скорости перемещения - от 1 до 3. Для индикации регулируемого уровня на рабочем дисплее предусмотрен символ (14). (рис. 3).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Скорость при движении машины вперед также можно регулировать потенциометром на панели управления. Нажимая с большей или меньшей силой на рычаг присутствия оператора (4) (рис. 6), можно регулировать потенциометр. Чем сильнее вы нажимаете, тем больше увеличивается скорость при одном и том же выбранном ранее уровне.

ЗАДНИЙ ХОД

Эта машина оснащена приводом с электронным управлением. Для включения заднего хода выполните следующие операции:

1. Поднимите корпус рамы, нажав кнопку «УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ» (7), расположенную на панели управления (рис. 4).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после нажатия на кнопку (7) на панели управления на дисплее загорится зеленый светодиод (8) "КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ" (рис. 4).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если корпус несущей рамы останется в контакте с полом, моторедуктор будет продолжать работать, но электромагнитный клапан прекратит подачу моющего раствора на щетку.

2. Поднимите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (3) в направлении, указанном стрелкой (рис. 8), в задней части машины.
3. Нажмите кнопку "ВКЛЮЧЕНИЕ - ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗАДНЕГО ХОДА" (15), расположенную на рукоятке управления (рис. 9).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после нажатия кнопки (15) на панели управления на дисплее загорится зеленый светодиод (16) "ВКЛЮЧЕН ЗАДНИЙ ХОД" (рис. 4).

4. Нажмите на рычаг присутствия оператора (4), расположенный под ручкой управления (рис. 6), машина начнет двигаться задним ходом.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Скорость заднего хода меньше скорости переднего хода согласно требованиям действующего законодательства по технике безопасности. При регулировке потенциометра при движении задним ходом регулировка переднего хода будет изменяться автоматически.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Движение задним ходом невозможно, если корпус скребка находится в контакте с полом. Для движения задним ходом поднимите корпус скребка с пола, используя соответствующий рычаг в задней части машины.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Для отключения заднего хода нажмите еще раз кнопку (15), расположенную на рукоятке управления.

ФУНКЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Эта машина позволяет увеличивать давление, подаваемое на щетку во время работы. Чтобы сделать это, выполните следующее:

1. Убедитесь, что корпус несущей рамы находится в контакте с полом, в противном случае нажмите на кнопку "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (7) на панели управления (рис. 4).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после нажатия кнопки (7) на панели управления на дисплее загорится зеленый светодиод (8) "КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ" (рис. 4).

2. Нажмите кнопку "ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НА РАМУ" (17) на панели управления (рис. 10).

ФУНКЦИЯ SILENT-MAX

Эта машина имеет функцию "SILENT-MAX", которая позволяет снизить шум, производимый двигателем всасывающего блока.

Чтобы включить или отключить эту функцию, достаточно нажать кнопку (19) на панели управления, удерживая ее нажатой не менее трех секунд (рис. 4).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Когда функция silent-max активна, на панели управления загорается соответствующий светодиод (20) (рис. 4).

СИСТЕМА РЕЦИРКУЛЯЦИИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА (МОДЕЛЬ С FLR)

По желанию заказчика машина может быть оснащена системой, которая позволяет повторно использовать моющий раствор таким образом, чтобы повысить производительность за счет сокращения остановок для опорожнения и заполнения баков. Как следствие, использование воды и моющих средств снижается, что повышает безопасность оператора, который реже вступает в контакт с химическими веществами, и сохраняет окружающую среду.

Для его включения выполните следующие операции.

1. Когда машина включена, нажмите переключатель "ВКЛЮЧЕНИЕ - ВЫКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ FLR" (21) (рис. 11).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если светодиод в переключателе (21) горит, система FLR включена; если светодиод не горит, система FLR выключена.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: система FLR активируется при включении электрического насоса гидравлической системы машины.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для отключения системы FLR снова нажмите выключатель (21).

2. Машина будет продолжать работать до тех пор, пока в обоих баках не закончится моющий раствор.

АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (МОДЕЛЬ С FSS)

По желанию заказчика машина может оснащаться системой, которая позволяет осуществлять раздельное дозирование моющего средства и воды, имеющейся в баке моющего раствора.

Для его включения выполните следующие операции.

1. Когда машина включена, нажмите переключатель "ВКЛЮЧЕНИЕ - ВЫКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ FSS" (21) (рис. 11).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если светодиод в переключателе (21) горит, система FSS включена; если светодиод не горит, система FSS выключена.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: система FSS активируется при включении электрического насоса гидравлической системы машины.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для отключения системы FSS снова нажмите выключатель (21).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: количество моющего средства в моющем растворе, подаваемом машиной, пропорционально (в процентах, задана в параметре заводских настроек) расходу воды в водяном контуре машины.

КОМПЛЕКТА ВКЛЮЧЕНИЯ ВСАСЫВАНИЯ

По запросу машина может быть оснащена комплектом для всасывания жидкости, для его использования необходимо выполнить следующее:

1. Убедитесь, что корпус несущей рамы находится в нерабочее положение, в противном случае нажмите кнопку "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (7), расположенную на панели управления (рис. 4).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Когда несущая рама находится в нерабочем положении, зеленый светодиод "КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ" (8) гаснет (рис. 4).

2. Выключите, повернув ключ (1) на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 12).

3. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (3) в направлении, указанном стрелкой (рис. 5) в задней части машины.

4. Откройте отсек для хранения предметов; чтобы открыть его, поверните ручку (22) (рис. 13).

5. Удалите из отсека для хранения предметов все компоненты всасывающего комплекта.

6. Соберите стальную удлинительную трубу (рис. 14).

7. Вставьте в телескопическую трубу (23) всасывающую щетку (24) (рис. 15).

8. Соедините всасывающую трубу пускового комплекта (25) с телескопической трубкой (26) (рис. 16).

9. Извлеките всасывающую трубу (26) из муфты (27) в корпусе скребка (рис. 17).

10. Соедините всасывающую трубу пускового комплекта (23) с трубой всасывания скребка (26) (рис. 18).

11. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).

12. Введите в действие комплект управления всасыванием, нажмите кнопку (28) (рис. 19).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сразу после нажатия кнопки (28) загорается подсвечивающий ее светодиод (рис. 19).


ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сразу после нажатия кнопки (28) на рабочем дисплее появляется символ комплекта для всасывания жидкости (рис. 20).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При использовании комплекта для всасывания жидкости тяговые и рабочие функции отключаются.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не собирайте твердые вещества, такие как пыль; окурки; бумага; и т.д.

ОСТОРОЖНО: Никогда не собирайте газы, жидкости или взрывоопасную или легковоспламеняющуюся пыль, а также кислоты и растворители! К

таким веществам относятся бензин, разбавители лакокрасочных материалов и машинное масло, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать пары или взрывчатые смеси, а также ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, порошковый алюминий и магний. Эти вещества также могут вызвать коррозию материалов, использованных для изготовления машины.


 **ОСТОРОЖНО:** Если машина используется в опасных зонах (напр., на заправочных станциях), необходимо соблюдать соответствующие требования безопасности. Запрещено использование машины в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой.

13. После завершения работы зафиксируйте пусковой комплект на боковой опоре машины (рис. 21).

ПИСТОЛЕТ-РАСПЫЛИТЕЛЬ

По запросу машина может быть оснащена комплектом пистолета-распылителя; для его использования необходимо выполнить следующее:


1. Убедитесь, что корпус несущей рамы находится в нерабочее положение, в противном случае нажмите кнопку "УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ" (7), расположенную на панели управления (рис. 4).


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Когда несущая рама находится в нерабочем положении, зеленый светодиод "КОРПУС НЕСУЩЕЙ РАМЫ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ" (8) гаснет (рис. 4).


2. Поднимите корпус скребка в нерабочее положение, повернув рычаг управления скребком (3) в направлении, указанном стрелкой (рис. 8). Рычаг находится в задней части машины.


3. Освободите от фиксаторов пистолет-распылитель (29), расположенный в задней части машины (рис. 22).

4. Введите в действие насос пистолета-распылителя, нажав кнопку (28), расположенную в задней части машины (рис. 19).


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после нажатия кнопки (28) на рабочем дисплее появляется символ комплекта для всасывания жидкости (рис. 23).


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При использовании комплекта для всасывания жидкости тяговые и рабочие функции отключаются.


 **ОСТОРОЖНО:** При использовании дополнительного комплекта для очистки баков мы рекомендуем всегда надевать очки для защиты глаз.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед включением дополнительного комплекта очистки бака проверьте, используя индикатор уровня (30), количество раствора в баке моющего раствора (рис. 24).

5. Активируйте подачу струи раствора, нажав рычаг на устройстве очистки бака. Соблюдайте осторожность и направляйте струю в бак, прежде чем нажимать на рычаг.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Чтобы отрегулировать струю моющего раствора, выходящую из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (31) (рис. 25).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Чтобы отрегулировать интенсивность струи моющего раствора, выходящей из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (32) (рис. 26).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Чтобы перекрыть выход моющего раствора поверните расположенный на устройстве очистки бака рычаг (33) (рис. 27).

АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН

При обнаружении ошибки на дисплее управления появляется соответствующей страницы аварийных сигналов.


В первой, мигающей, строке аварийного сообщения указан код ошибки (34) и откуда оно поступило (35), во второй строке отображается краткое описание (36) ошибки (рис. 28).


Страница аварийных сообщений будет визуализироваться до устранения ошибки. При наличии ошибки выполните следующие операции:

1. Немедленно остановите машину.
2. Если сообщение об ошибке не исчезает, выключите машину, подождите не менее десяти секунд и снова включите машину.
3. Если ошибка сохраняется, обратитесь в ближайший сервисный центр.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (МОДЕЛИ FFM)


Машина оснащена системой автоматического запроса срочного технического обслуживания. Чтобы включить эту функцию, оператор должен нажать кнопку (38), расположенную под дверью (37), с нанесенным на нее символом "SOS" (рис. 29).


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** чтобы включения автоматической системы технической поддержки машина должна быть оснащена комплектом FIMAP FLEET MANAGEMENT.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** чтобы отправить запрос на техническую помощь, машина должна быть включена и должна находиться в зоне с охватом трафика данных.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ БАТАРЕЙ

Если во время работы возникает опасная ситуация, нажмите кнопку отключения батареи (39) на защитной панели электрической системы (рис. 30).

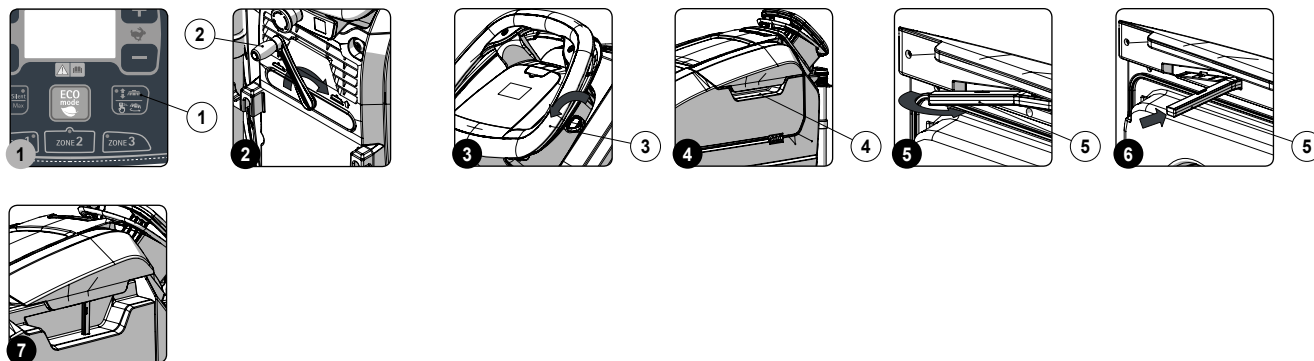
 **ОСТОРОЖНО:** эта команда размыкает цепь, которая идет от аккумулятора к электрической системе машины.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** чтобы возобновить работу после устранения неисправности, выключите машину и поверните кнопку (39) в направлении, указанном стрелкой.

РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

Машина HE оснащена устройством переполнения, поскольку вместимость бака сбора отработанного раствора превышает вместимость бака моющего раствора. В отдельных случаях под крышкой бака сбора отработанного раствора устанавливается механическое устройство (поплавковое), которое при заполнении бака сбора отработанного раствора закрывает проход воздуха к двигателю всасывания, защищая его, при этом звук двигателя всасывания становится глуше. Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ



В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

1. Поднимите корпус рамы, нажав кнопку «УПРАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМОЙ» (1), расположенную на панели управления (рис. 1).

И **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после нажатия кнопки (1) на панели управления на дисплее погаснет зеленый светодиод, ассоциированный с ней.

2. Используя рычаг (2), расположенный в задней части машины, поднимите корпус скребка с пола (рис. 2).
3. Отведите машину в место, оборудованное для слива грязной воды.
4. Выключите машину, установите главный выключатель (3) в положение «0», повернув ключ на четверть оборота в направлении, указанном стрелкой (рис. 3). Извлеките ключ из панели управления.
5. Выполните все процедуры, перечисленные в главе "[РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ](#)", указанные в столбце «В КОНЦЕ РАБОТЫ».
6. Отведите машину в место, предназначенное для её парковки.

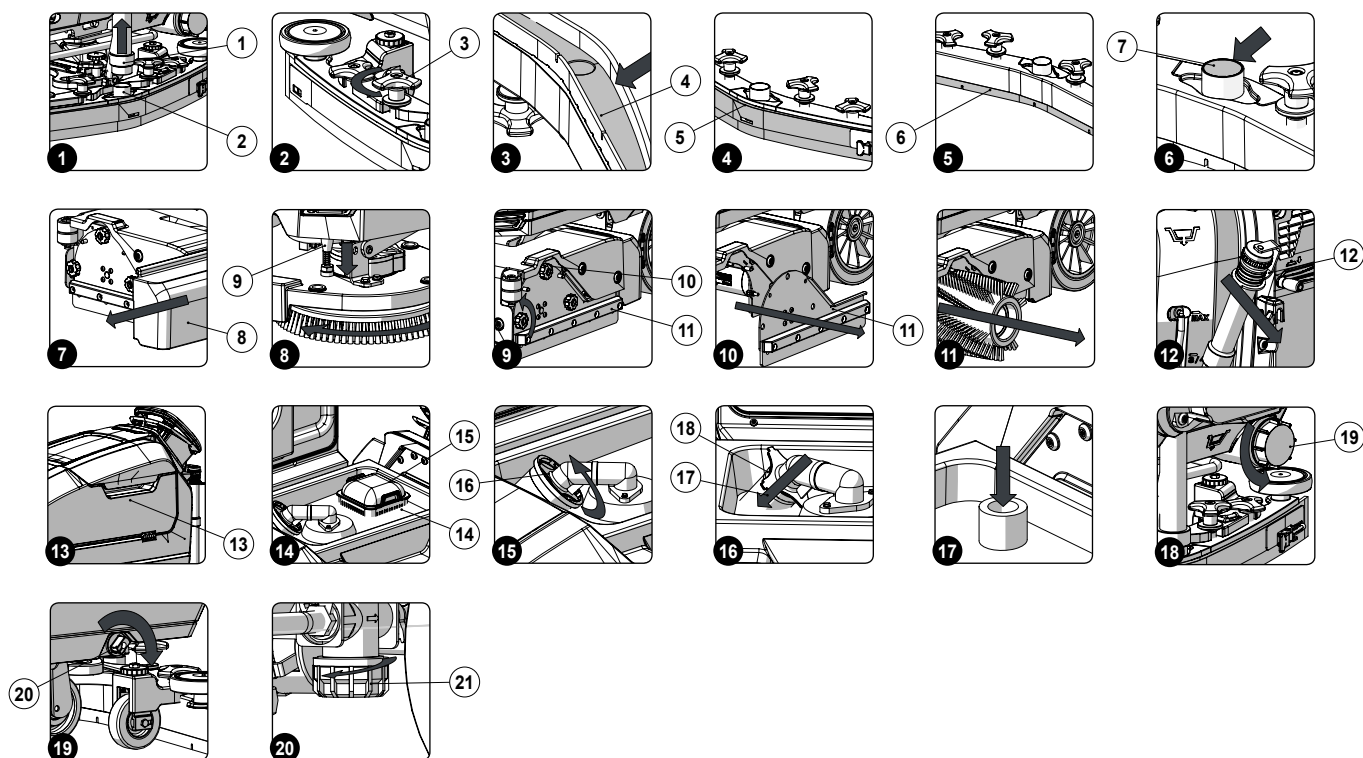
! **ВНИМАНИЕ:** Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

7. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние, см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)".

! **ВНИМАНИЕ:** если период неиспользования машины превышает полный рабочий день, удалите из корпуса рамы щетку и корпус скребка из основы.

8. Возьмитесь за ручку (4) на левой боковой части крышки бака сбора отработанного раствора (рис. 4) и поверните бак до упора.
9. Возьмитесь за упор (5) и поверните его (рис. 5) до упора.
10. Заблокируйте вращение упора (5), нажав его в направлении внутренней части крышки (рис. 6).
11. Возьмитесь за ручку (4) и поворачивайте крышку бака сбора отработанного раствора до тех пор, пока защелка (5), не упрется в бак (рис. 7).


РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДОВАННОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ




ИНТЕРВАЛ	КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	ЕЖЕДНЕВНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ: ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	Скребок	Очистите всасывающую камеру; резиновые лезвия скребка; всасывающая насадка (см. пункт " ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА ").
	Мусорный бак	Опорожните мусорный бак и очистите его изнутри (см. п. " ОЧИСТКА МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) ").
	Щетки корпуса несущей рамы	Очистите щетки корпуса моющей несущей рамы (см. п. " ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) ").
		Очистите щетки корпуса моющей несущей рамы (см. п. " ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) ").
	Бак сбора отработанного раствора	По истечении каждого рабочего дня опорожнить бак сбора отработанного раствора (см. п. " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
		В конце каждого рабочего дня после опорожнения бака сбора отработанного раствора очищайте фильтры всасывающего блока (см. п. " ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
Бак моющего раствора	В конце каждого рабочего дня после опорожнения бака сбора отработанного раствора очищайте всасывающую трубу (см. п. " ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ ").	
ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ	Бак моющего раствора	По истечении каждого рабочего дня опорожните бак моющего раствора (см. п. " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА ").
	Гидравлический контур машины	Очистите фильтр гидроустановки машины (см. п. " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРОУСТАНОВКИ ").
	Резиновые лезвия скребка	Проверьте целостность и износ лезвий корпуса скребка. При необходимости замените их (см. п. " ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА ").
ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ	Щетки корпуса несущей рамы	Проверьте целостность и износ щеток моющей несущей рамы. При необходимости замените их (см. п. " ЗАМЕНА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) ").
		Проверьте целостность и износ щеток моющей несущей рамы. При необходимости замените их (см. п. " ЗАМЕНА ЩЕТОК РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) ").
ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ	Выравнивание резиновых лезвий скребка	Проверьте правильность выравнивания резиновых лезвий корпуса скребка. При необходимости отрегулируйте их (см. п. " РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА ").

Перед выполнением любого планового или внепланового технического обслуживания выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. п. "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.


ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА


Тщательная очистка всего узла всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывания. Для очистки корпуса скребка выполните следующие действия:

1. Выньте всасывающую трубу (1) из всасывающего патрубка (2) в корпусе скребка (рис. 1).
2. Полностью отвинтите ручки (3) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 2).
3. Извлеките корпус скребка из прорезей в креплении скребка.
4. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающую камеру (4) корпуса скребка (рис. 3).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

5. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью заднее резиновое лезвие (5) корпуса скребка (рис. 4).
6. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью переднее резиновое лезвие (6) корпуса скребка (рис. 5).
7. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающий патрубок (7) (рис. 6).
8. Повторите операции в обратном порядке.


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** проверьте состояние износа заднего резинового лезвия (5) скребка, если кромка лезвия, которая находится в контакте с полом, повреждена, замените лезвие, используя информацию приведенную в разделе "[ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА](#)".

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** проверьте состояние износа переднего резинового лезвия (6) скребка. Если край скребка, который находится в контакте с полом, поврежден, замените его, используя информацию приведенную в п. "[ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА](#)".

ОЧИСТКА МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Для очистки мусорного бака выполните следующие операции:

1. Используя литую ручку, извлеките мусорный бак (8) (рис. 7) и опорожните его.


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

2. Промойте отсек внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
3. Повторите операции в обратном порядке.


ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Займите рабочее место впереди машины.
2. Нажмите защелку пластины щетки (9) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (рис. 8).

 **ВНИМАНИЕ:** На рисунке рис. 8 показано направление вращения левой щетки.

3. Когда вращение щетки будет заблокировано, рывком поверните кнопку, имеющуюся на щетке, таким образом, чтобы отсоединить кнопку от соединительной пружины, расположенной в держателе щетки.
4. Повторите описанные выше операции также для правой щетки.
5. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь.
6. Прочтите п. "[МОНТАЖ ЩЕТОК \(МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)](#)" для повторной установки щеток в корпус несущей рамы.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Прочтите п. "[ЗАМЕНА ЩЕТОК \(МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)](#)" перед заменой щеток.

ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Займите рабочее место впереди машины.
2. Снимите, поворачивая против часовой стрелки ручки (10), фиксирующие левый боковой кожух (11) (рис. 9).
3. Удалите левый боковой кожух (11) (рис. 10).
4. Снимите с трубы щетку (рис. 11).
5. Повторите описанные выше операции также для правой щетки.
6. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь.

7. Прочтите п. "[МОНТАЖ ЩЕТКИ \(ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)](#)" для повторной установки щеток в корпус несущей рамы.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Прочтите п. "[ЗАМЕНА ЩЕТКИ \(ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)](#)" для получения информации о замене щетки.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

1. Освободите от фиксаторов сливную трубу бака отработанного раствора (12), расположенную в задней части машины (**рис. 12**).
2. Согните конец сливной трубы, чтобы предотвратить выход содержимого, положите трубу на сливную поверхность, открутите пробку и медленно опустите трубу.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

3. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для очистки бака отработанного раствора без дополнительного пистолета-разбрызгивателя выполните следующие операции:

1. Возьмитесь за ручку (13) на левом боку бака отработанного раствора (**рис. 13**) и поверните его крышку до упора в положение технического обслуживания.
2. Снимите с опоры барабанный фильтр грязной воды (14) (**рис. 14**).
3. Снимите крышку корзины фильтра и очистите корзину и крышку корзины (15) под струей воды.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки шпатель или щетку.

4. Высушите тканью сетчатый фильтр и крышку фильтра и установите фильтр снова в бак сбора отработанного раствора.
5. Удалите защитный корпус фильтра (16), поворачивая его в направлении, указанном стрелкой (**рис. 15**).
6. Удалите фильтр всасывающего блока (17), стараясь не уронить в бак сбора моющего раствора фиксирующий хомут (18) (**рис. 16**).
7. Тщательно промойте стакан и фильтр проточной водой.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки шпатель или щетку.

8. Промойте бак внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
9. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора двигателя всасывающего блока. Для очистки отсека трубы всасывания выполните следующие действия:

1. Возьмитесь за ручку (13) на левом боку бака отработанного раствора (**рис. 13**) и поверните его крышку до упора в положение технического обслуживания.
2. Снимите с опоры барабанный фильтр грязной воды (14) (**рис. 14**).
3. Промойте внутреннюю часть всасывающей трубы струей проточной воды (**рис. 17**).
4. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

Для опорожнения бака раствора выполните следующие операции:

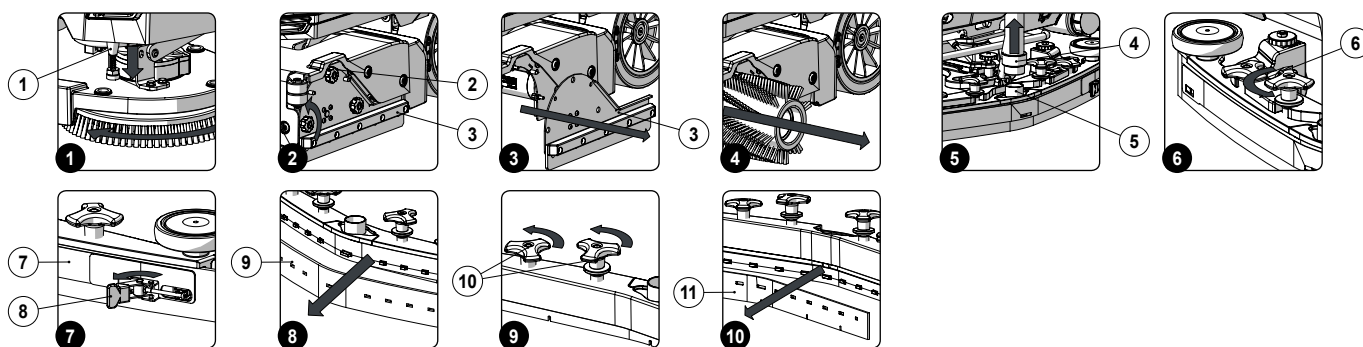
1. Открутите сливную пробку (19) бака раствора (**рис. 18**) в задней части машины.
2. Промойте внутренность порожнего бака моющего раствора струей проточной воды.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Для очистки фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

1. Полностью закройте кран, повернув ручку (20) в направлении, указанном стрелкой (**Рис. 19**).
2. Перейдите на правую сторону машины и открутите крышку (21) фильтра моющего раствора (**рис. 20**).
3. Извлеките картридж фильтра и промойте его проточной водой. При необходимости используйте щетку для удаления грязи.
4. После очистки картриджа фильтра повторите операции в обратном порядке для монтажа фильтра.

РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



ЗАМЕНА ЩЁТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для замены щетки выполните следующие операции:

1. Займите рабочее место впереди машины.
2. Нажмите защелку пластины щетки (1) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (рис. 1).

ВНИМАНИЕ: На рисунке **рис. 1** показано направление вращения левой щетки.

3. Когда вращение щетки будет заблокировано, рывком поверните кнопку, имеющуюся на щетке, таким образом, чтобы отсоединить кнопку от соединительной пружины, расположенной в держателе щетки.
4. Повторите описанные выше операции также для правой щетки.
5. Прочтите п. "[МОНТАЖ ЩЕТКИ \(МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)](#)" для установки новых щеток в корпус несущей рамы.

ЗАМЕНА ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для замены щетки выполните следующие операции:

1. Займите рабочее место впереди машины.
2. Подняв несущую раму с пола, снимите, поворачивая против часовой стрелки ручки (2), фиксирующие левый боковой кожух (3) (рис. 2).
3. Удалите левый боковой кожух (3) (рис. 3).
4. Снимите с трубы щетку (рис. 4).
5. Повторите описанные выше операции также для правой щетки.
6. Прочтите п. "[МОНТАЖ ЩЕТКИ \(ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)](#)" для установки новых щеток в корпус несущей рамы.

ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Целостность резиновых лезвий корпуса скребка гарантирует оптимальную сушку и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для замены резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Выньте всасывающую трубу (4) из всасывающего патрубка (5) в корпусе скребка (рис. 5).
2. Полностью отвинтите ручки (6) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 6).
3. Извлеките корпус скребка из прорезей в креплении скребка.

Чтобы снять заднее лезвие скребка, выполните следующее:

- Снимите заднюю прижимную пластину лезвия (7), отпустите фиксатор (8) в задней части скребка (рис. 7).
- Снимите заднее лезвие (9) с корпуса скребка (рис. 8).
- Замените изношенное лезвие новым.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Лезвие может быть повернуто зеркально для многократного использования.

- Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

Чтобы снять переднее лезвие скребка, выполните следующее:

- Полностью отвинтите ручки (10) предварительно собранного корпуса скребка (рис. 9), таким образом, внутренняя часть корпуса сместится вниз, и можно будет снять переднее лезвие.
- Снимите заднее резиновое лезвие (11) с корпуса скребка (рис. 10).
- Замените изношенное лезвие новым.

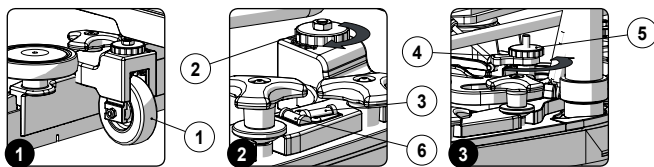
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Лезвие может быть повернуто зеркально для многократного использования.

- Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед использованием машины рекомендуется выполнить регулировку корпуса скребка, см. раздел "[РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА](#)".

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Целесообразно заменить оба резиновых лезвия корпуса скребка для правильной сушки пола.

РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ



РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Точная настройка резиновых лезвий корпуса скребка обеспечивает оптимальную очистку пола.

Чтобы отрегулировать высоту корпуса скребка:

1. Высота от лезвий скребка до пола регулируется путем изменения расстояния между колесами (1) в опоре швабры и самим полом (**рис. 1**).
2. Для регулировки этого расстояния используйте регулировочные ручки (2) в опоре скребка (**рис. 2**).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если нужно уменьшить расстояние, достаточно повернуть регуляторы (2) в направлении, указанном стрелкой со знаком "-"; если нужно его увеличить, поворачивайте в направлении стрелки со знаком "+".

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При уменьшении расстояния между корпусом скребка и полом резиновые лезвия корпуса скребка приближаются к полу.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Для правильной сушки два колеса должны находиться на одинаковом расстоянии от пола.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Проверьте правильность регулировки путем визуального осмотра инструмента (3), расположенного на корпусе скребка (**рис. 2**).

Регулировка наклона корпуса скребка:

3. Наклон корпуса скребка регулируется вращением рычага (4) в опоре скребка (**рис. 3**).
4. Для регулировки наклона корпуса скребка, ослабьте ручку (5) и закрутите или открутите рычаг (4) (**рис. 3**) таким образом, чтобы лезвия корпуса скребка были равномерно по всей длине наклонены наружу примерно на 30° относительно пола.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Проверьте правильность регулировки путем визуального осмотра инструмента (6), расположенного на корпусе скребка (**рис. 2**).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При повороте регулятора (4) по часовой стрелке центральная часть корпуса скребка поднимается относительно пола.

5. Сразу после завершения регулировки заблокируйте ручку (5).

ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК

ЩЁТКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (ППЛ)

Используется для всех типов полов и имеет хорошую сопротивляемость износу и горячей воде (не выше 50 градусов). Полипропилен не гигроскопичен, поэтому сохраняет свои характеристики даже при контакте с влагой.

АБРАЗИВНАЯ ЩЁТКА

На щетину этой щётки нанесены довольно агрессивные абразивные вещества. Она используется для мойки очень грязных полов. Чтобы не испортить пол, рекомендуется работать только с нужным давлением.

ТОЛЩИНА ЩЕТИНЫ

Щётки с наибольшей толщиной являются наиболее жёсткими и, следовательно, используются на гладких полах или на полах с маленькими зазорами. На неровном полу или на полу с выступами или глубокими зазорами рекомендуется использовать более мягкие щётки, которые проникают более глубоко.

Следует учитывать, что когда щетина щётки изношена, а значит, укорочена, щетка становится жёсткой и не может выполнять глубокую очистку. Кроме того, как и при слишком длинной щетине, ее подбрасывает.

ТЯГОВЫЙ ДИСК

Тяговый диск рекомендуется для очистки полированных полов.

Тяговые диски могут быть двух типов:

1. Тяговый диск традиционного типа, оснащённый анкерными наконечниками, которые позволяют удерживать и тянуть абразивный диск во время работы.
2. Тяговый диск типа CENTER LOCK помимо анкерных наконечников имеет центральную систему блокировки с пластиковой защёлкой, которая позволяет прицепить диск строго по центру, без опасности его отцепления. Этот тип привода предназначается, главным образом, для машин с несколькими щётками, где сложно выполнить центровку абразивных дисков.

МАШИНА	КОД	КВО	ЩЕТИНА	ПРИМЕЧАНИЯ
MxL 65 Bt	422189	2	PPL 0,3	ЩЕТКА ГОЛУБОГО ЦВЕТА
	422971	2	PPL 0,6	ЩЕТКА БЕЛОГО ЦВЕТА
	422972	2	PPL 0,9	ЩЕТКА ЧЕРНОГО ЦВЕТА
	422981	2	АБРАЗИВНАЯ	ЩЕТКА СЕРОГО ЦВЕТА
	422973	2	-	ТЯГОВЫЙ ДИСК
MxL 75 Bt	414272	2	PPL 0,3	ЩЕТКА ГОЛУБОГО ЦВЕТА
	414270	2	PPL 0,6	ЩЕТКА БЕЛОГО ЦВЕТА
	414273	2	PPL 0,9	ЩЕТКА ЧЕРНОГО ЦВЕТА
	414271	2	АБРАЗИВНАЯ	ЩЕТКА СЕРОГО ЦВЕТА
	405508	2	-	ТЯГОВЫЙ ДИСК
MxL 85 Bt	445562	2	PPL 0,3	ЩЕТКА ГОЛУБОГО ЦВЕТА
	445563	2	PPL 0,6	ЩЕТКА БЕЛОГО ЦВЕТА
	445564	2	PPL 0,9	ЩЕТКА ЧЕРНОГО ЦВЕТА
	445565	2	АБРАЗИВНАЯ	ЩЕТКА СЕРОГО ЦВЕТА
	421819	2	-	ТЯГОВЫЙ ДИСК
MxL 70 Bts	449785	2	PPL 0,3	ЩЕТКА ГОЛУБОГО ЦВЕТА
	448012	2	PPL 0,6	ЩЕТКА БЕЛОГО ЦВЕТА
	448013	2	PPL 0,9	ЩЕТКА ЧЕРНОГО ЦВЕТА
	448014	2	АБРАЗИВНАЯ	ЩЕТКА СЕРОГО ЦВЕТА

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ	Главный выключатель находится в положении 0.	Убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении "I", в противном случае поверните ключ по часовой стрелке.
	Убедитесь, что при включении питания на дисплее управления не появляется аварийное сообщение.	Сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр или нажмите на кнопку SOS, если установлен комплект FFM.
	Убедитесь, что батареи правильно подключены друг к другу, и что разъем батареи подключен к разъему электрической системы.	Правильно подключите батареи в машине (см. раздел " УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В МАШИНУ ").
	Проверьте уровень зарядки батарей.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ").
БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО (МОДЕЛЬ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ В МАШИНЕ)	Штекер кабеля питания зарядного устройства неправильно вставлен в зарядное устройство.	Снова подключите кабель питания зарядного устройства.
	Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку.	Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
	Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства.	Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания.
	Индикаторы зарядного устройства периодически загораются.	Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батарей.
НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ МАШИНЫ	Проверьте уровень зарядки батарей, проверьте символ на дисплее управления.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ").
МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ	Машина не включается.	См. раздел " МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ".
	Педаля хода неисправна.	Обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЁТКУ	Количество моющего средства в гидравлической системе не соответствует выполняемой работе.	Убедитесь в том, что количество моющего средства в гидравлической системе соответствует выполняемой работе.
	Фильтр моющего раствора забит.	Убедитесь в том, что фильтр моющего раствора не забит, в противном случае выполните его очистку (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ").
НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ОЧИСТКИ	Машина не включается.	См. раздел " МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ".
	Недостаточная подача моющего средства.	Прочитайте раздел " НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЁТКУ ".
	Используемые щетки неправильно установлены в машину.	Убедитесь в том, что дисковые щетки правильно вставлены в машину (см. п. " МОНТАЖ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) " или " МОНТАЖ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) ").
	Тип используемой щетки не соответствует убираемой грязи.	Убедитесь в том, что установленные на машину щетки соответствуют выполняемой работе (см. раздел " ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК ").
	Слишком большой износ щетины.	Проверьте износ щетки и, при необходимости, замените ее (см. п. " ЗАМЕНА ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) " или " ЗАМЕНА ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) ").
СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ	Устройство всасывания забито.	Убедитесь в том, что в скребке ничто не застряло (см. раздел " ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА ").
		Убедитесь в том, что труба всасывания не забита (см. раздел " ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ ").
		Убедитесь в том, что фильтр колпачок всасывания не забит (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
		Убедитесь в том, что фильтр двигателя всасывающего блока не засорен (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
	Пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена правильно.
Крышка бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что крышка бака отработанного раствора установлена правильно.	
ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ	Используется несоответствующее моющее средство.	Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак сбора отработанного раствора.
	Пол недостаточно грязный.	Разбавьте моющее средство.
МАШИНА ПЛОХО ВСАСЫВАЕТ	Бак для отработанного раствора переполнен.	Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
	Устройство всасывания засорено	См. раздел " СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ ".



Россия, 123001 Москва, Мамоновский переулок, дом 4
Тел. 8 800 222-67-10 – адрес электронной почты: info@mkcgroup.ru
www.mkcgroup.ru